ROYAL
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató
Brugsanvisning

CUP WARMER TROLLEY



expondo.com

Deutsch 3

English 7

Polski 11

Česky 15

Français 19

Italiano 23

Español 27

Magyar 31

Dansk 35

PRODUKTNAME PRODUCT NAME NAZWA PRODUKTU NÁZEV VÝROBKU NOM DU PRODUIT NOME DEL PRODOTTO NOMBRE DEL PRODUCTO TERMÉK NEVE PRODUKTNAVN	WÄRMESCHRANK CUP WARMER TROLLEY SZAFKA GRZEWCZA OHŘÍVACÍ SKŘÍŇ ARMOIRE CHAUFFANTE MOBILE ARMADIO RISCALDANTE ARMARIO CALIENTE MELEGENTARTÓ SZEKRÉNY VARMESKAB
MODELL PRODUCT MODEL MODEL PRODUKTU MODEL VÝROBKU MODÈLE MODELLO MODELO MODELL MODEL	RCPWS-53 RCPWS-84
HERSTELLER MANUFACTURER PRODUCENT VÝROBCE FABRICANT PRODUTTORE FABRICANTE TERMELŐ PRODUCENT	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS MANUFACTURER ADDRESS ADRES PRODUCENTA ADRESA VÝROBCE ADRESSE DU FABRICANT INDIRIZZO DEL PRODUTTORE DIRECCIÓN DEL FABRICANTE A GYÁRTÓ CÍME PRODUCENTENS ADRESSE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA | POLAND, EU

TECHNISCHE DATEN

Beschreibung des Parameters	Wert des Parameters	
Bezeichnungen des Produktes	WÄRMESCHRANK	
Modell	RCPWS-53	RCPWS-84
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230 / 50	230 / 50
Nennleistung [W]	600	1200
Temperatureinstellbereich [°C]	30~80	30~80
Volumen	Bis zu 60 Tellern mit einem Durchmesser von 29 cm	Bis zu 120 Tellern mit einem Durchmesser von 29 cm
IP-Schutzart	IPX4	IPX4
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	350x540x765	750x485x900
Gewicht [kg]	20,6	36,15

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.
	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
⚠	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder HINWEIS! zur Beschreibung einer jeweiligen Situation (allgemeines Warnzeichen).
⚠	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	ACHTUNG! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.
	Potenzialausgleichsklemme

⚠ **ACHTUNG!** Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen. Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Bei den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. ANWENDUNGSSICHERHEIT

⚠ **ACHTUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät" oder „Produkt" in den Sicherheitshinweisen und in der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf den WÄRMESCHRANK.

2.1. ELEKTRISCHE SICHERHEIT

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten oder masseführenden Oberflächen, wie Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.

c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Wenn Sie das Gerät im Freien betreiben, verwenden Sie ein Verlängerungskabel, das für den Einsatz im Freien geeignet ist. Die Verwendung eines für den Gebrauch im Freien vorgesehenen Verlängerungskabels vermindert das Risiko eines Stromschlags.

f) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

h) Benutzen Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit / in unmittelbarer Nähe von Wasserbehältern!

i) Die elektrische Installation, an die dieses Gerät angeschlossen werden soll, sollte mit einem Fehlerstromschutzschalter (RCD) mit einem maximalen Leckstrom von 5mA ausgestattet sein.
j) Die Elektroinstallation, an die das Gerät angeschlossen werden soll, muss mit Vorrichtungen zum Trennen des Geräts von allen Stromkreisen ausgestattet sein.

2.2. SICHERHEIT AM ARBEITSPLATZ

a) Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. bei Vorhandensein von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Staub.
c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
d) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!
e) Wenn Sie nicht sicher sind, ob das Gerät ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst des Herstellers.
f) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO_2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
g) Kindern oder unbefugten Personen ist der Aufenthalt im Arbeitsbereich untersagt. (Unaufmerksamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
h) Verwenden Sie das Gerät in gut belüfteten Bereichen.
i) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
j) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
k) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
l) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
m) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.

⚠ **HINWEIS!** Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.3. PERSÖNLICHE SICHERHEIT

a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
b) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
c) Seien Sie vorsichtig und benutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie mit dem Gerät arbeiten. Eine kurze Unachtsamkeit bei der Arbeit kann zu schweren Verletzungen führen.
d) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus" befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
e) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. SICHERE VERWENDUNG DES GERÄTS

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.
b) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
c) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
d) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
e) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
f) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
g) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
h) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
i) Es ist untersagt, das Gerät unbeaufsichtigt laufen zu lassen.
j) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
l) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
m) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
n) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
o) ACHTUNG! Einige Teile des Geräts können während der Arbeit sehr große Temperaturen erreichen – es besteht Verbrennungsgefahr! Berühren Sie diese Teile nicht mit bloßen Händen!

p) Das Gerät muss auf einer Fläche aufgestellt werden, die gegen hohe Temperaturen beständig ist!
q) Den Nutzern des Geräts muss die Bedienungsanleitung zur Verfügung gestellt werden und sie müssen über die bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes unterrichtet werden. Die Betriebsanleitung muss jederzeit am Einsatzort verfügbar sein.
r) Es dürfen keine Gegenstände gegen das Gerät gelehnt oder darauf abgelegt werden.
s) In das Gerät dürfen keine leicht brennbaren Gegenstände eingesetzt werden.

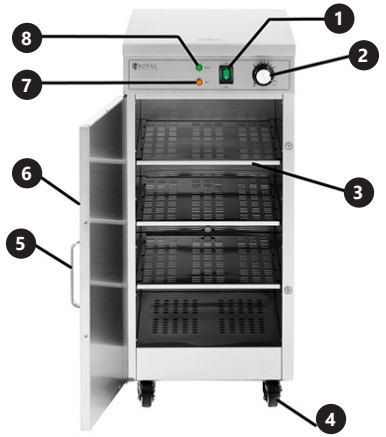
⚠ **ACHTUNG!** Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

3. NUTZUNGSHINWEISE

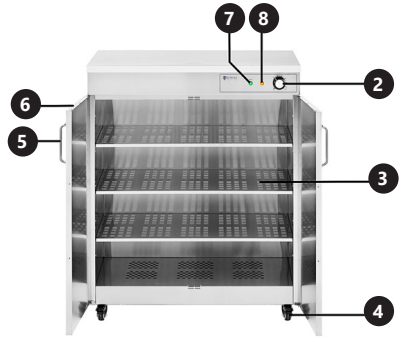
Das Gerät ist für das Anwärmen von Geschirr vorgesehen. Das Gerät ist für den kommerziellen Gebrauch vorgesehen. Es kann in Restaurants, Hotels, Kantinen usw. verwendet werden. Die Verwendung des Geräts im Dauerbetrieb bei der Massenproduktion von Lebensmitteln ist untersagt.
Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Benutzer.

3.1. BESCHREIBUNG DES GERÄTS

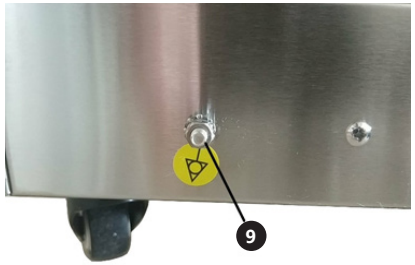
RCPWS-53



RCPWS-84



Hinteransicht



1. ON/OFF-Schalter (an/aus); im Modell RCPWS-84 nicht vorhanden
2. Drehregler der Temperatureinstellung
3. Ablageflächen
4. Räder (2 mit Bremsen und 2 ohne Bremsen)
5. Griff
6. Tür
7. Kontrollleuchte Heizen
8. Kontrollleuchte Stromversorgung
9. Potenzialausgleichsklemme

3.2. VORBEREITUNG FÜR DEN BETRIEB

POSITIONIERUNG DES GERÄTS

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
Vor der ersten Inbetriebnahme muss der Innenraum des Geräts mit einem feuchten Tuch und milden Reinigungsmittel gereinigt werden.

Kein Wasser auf das Gerät gießen. Die Reinigung des Geräts darf nur durchgeführt werden, wenn es von der Stromversorgung getrennt ist.
Wenn das Gerät nicht bewegt wird, muss die Bremse auf den Rädern des Geräts angezogen werden.

POTENZIALAUSGLEICHSKLEMME
Auf der Rückseite des Geräts befindet sich eine Potenzialausgleichsklemme [9]. Zum zusätzlichen Schutz vor Stromschlägen wird empfohlen, das Gerät vor dem Gebrauch an ein Potentialausgleichssystem anzuschließen. Dies sollte durch einen qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.

3.3. ARBEIT MIT DEM GERÄT
a) Gerät an die Stromversorgung anschließen. Bei Modell RCPWS-84 wird zu in diesem Moment die Kontrollleuchte der Stromversorgung aufleuchten.
b) Das Geschirr, das angewärmt werden soll, in die Kammer des Geräts setzen.
c) Nur bei Modell RCPWS-53: Das Gerät einschalten, indem der ON/OFF-Schalter auf die Position ON gestellt wird. Die Kontrollleuchte der Stromversorgung wird aufleuchten.
d) Die gewünschte Temperatur mit dem Drehregler auf dem Steuerfeld einstellen. Die Kontrollleuchte für den Heizvorgang wird aufleuchten und der Betrieb des Geräts beginnt.
e) Nachdem die eingestellte Temperatur erreicht wird, wird das Gerät in den Betrieb zur Aufrechterhaltung der Temperatur geschaltet. Das Gerät wird automatisch die eingestellte Temperatur aufrecht erhalten, indem der Heizvorgang zyklisch an- und ausgeschaltet wird.
f) Um das Gerät auszuschalten, muss folgendes ausgeführt werden (je nach Modell):
   • RCPWS-53: Der Drehregler der Temperatureinstellung muss auf die Position OFF gestellt werden, danach muss der ON/OFF-Schalter auf die Position OFF gestellt werden.
   • RCPWS-84: Der Drehregler der Temperatureinstellung muss auf die Position OFF gestellt werden.
g) Das Gerät von der Stromversorgung trennen, wenn es nicht verwendet wird.

ACHTUNG: Es dürfen keine keine scharfkantigen Metallgegenstände verwendet werden, um das angewärmte Geschirr aus dem Gerät zu entnehmen, da diese die Oberfläche des Geräts beschädigen können.

3.4. REINIGUNG UND WARTUNG
a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
d) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen des Gehäuses eindringt.
h) Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
i) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
j) Für die Reinigung des Geräts muss ein weiches Tuch verwendet werden.
k) Für die Reinigung des Geräts dürfen keine Gegenstände mit scharfen Kanten und/oder aus Metall (z. B. Drahtbüsten oder Bratwender aus Metall) verwendet werden, da sie die Oberfläche des Materials beschädigen können, aus dem das Gerät hergestellt ist.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.
Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.
Bei Ihrer örtlichen Verwaltung erhalten Sie entsprechende Informationen über geeignete Stelle für die Entsorgung von Altgeräten.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value	
Product name	CUP WARMER TROLLEY	
Model	RCPWS-53	RCPWS-84
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230 / 50	230 / 50
Rated power [W].	600	1200
Temperature control range [°C]	30~80	30~80
Volume	Up to 60 plates of 29 cm diameter	Up to 120 plates of 29 cm diameter
IP code	IPX4	IPX4
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	350x540x765	750x485x900
Weight [kg]	20,6	36,15

1. GENERAL DESCRIPTION
The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

CAREFULLY READ AND UNDERSTAND THIS MANUAL BEFORE STARTING THE WORK.

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

EXPLANATION OF SYMBOLS

CE	The product complies with applicable safety standards.
	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
⚠	CAUTION! or WARNING! or REMEMBER! describing a situation (general warning sign).
	CAUTION! Warning of electric shock!
	CAUTION! Hot surface can cause burns!
	For indoor use only.
	Equipotential bonding terminal

⚠ **CAUTION!** The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. SAFETY OF USE
⚠ **CAUTION!** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.
The term „unit" or „product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the CUP WARMER TROLLEY.

2.1. ELECTRICAL SAFETY
a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the unit exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the unit, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
c) Do not touch the unit with wet or damp hands.
d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
e) When operating the unit outdoors, use an extension cord designed for outdoor use. Using an extension cord designed for outdoor use reduces the risk of electric shock.
f) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or unit itself in water or other liquid. Do not use the unit on wet surfaces.
h) Do not use the unit in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!
i) The electrical installation to which the unit is connected should be equipped with a residual current device (RCD) with a maximum leakage current of 5mA.
j) The electrical system to which the unit will be connected should be equipped with means to disconnect the unit from all electrical poles.

2.2. SAFETY IN THE WORKPLACE
a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
b) Do not use the unit in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust.
c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
d) Only the manufacturer's service department may repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
e) • If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
f) In case of open flames or fire, use only dry powder or carbon (CO_2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.

g) Do not allow children or unauthorized persons in the work area (inattention may result in loss of control of the unit).
h) Use the unit in a well-ventilated area.
i) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
j) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
k) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
l) Keep the unit away from children and animals.
m) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.

⚠ **REMEMBER!** Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

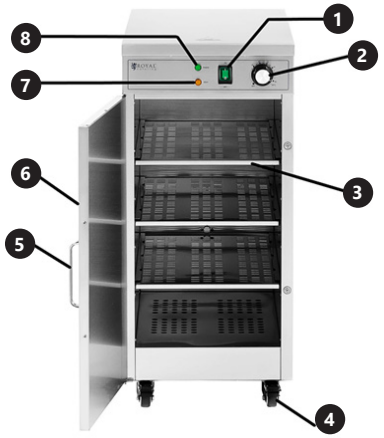
2.3. PERSONAL SAFETY
a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
b) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
c) Use caution and common sense when operating this unit. A moment's inattention during operation may result in serious personal injury.
d) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
e) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

2.4. SAFE USE OF THE UNIT
a) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
b) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
c) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
d) Keep the unit out of the reach of children.
e) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
f) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
g) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
h) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
i) Do not leave the unit switched on unattended.
j) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
k) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
l) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
m) Keep the unit away from sources of fire and heat.
n) Do not block the ventilation openings of the unit!
o) CAUTION! Some parts of the unit become very hot during operation - there is a danger of scalding! Do not touch these parts with bare hands!
p) Place the unit on a heat-resistant surface!
q) The operating instructions must be available and users must be instructed in the intended use of the equipment. The operating instructions must be available at the place of use at all times.
r) Do not lean or place objects on the unit.
s) Do not put flammable objects into the unit.

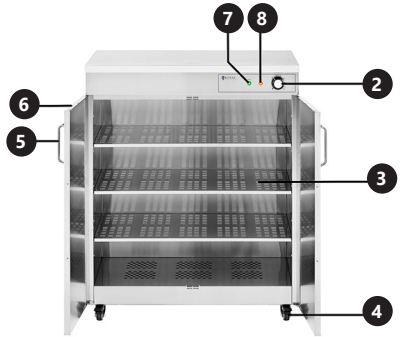
⚠ **CAUTION!** Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

3. RULES OF USE
The unit is designed for warming dishes.
The unit is designed for commercial use. The unit can be used in restaurants, hotels, canteens etc. Use of the unit in continuous mode for the mass production of food is prohibited.
The user is responsible for any damage resulting from misuse.

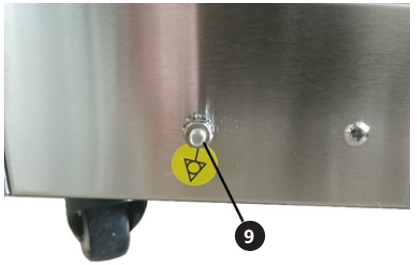
3.1. DESCRIPTION
RCPWS-53



RCPWS-84



Rear view



1. ON/OFF switch; not available on model RCPWS-84
2. Temperature control knob
3. Shelves
4. Castors (2 with and 2 without brakes)
5. Handle
6. Door
7. Heating indicator light
8. Power indicator light
9. Equipotential bonding terminal

3.2. PREPARATION FOR OPERATION
POSITIONING OF THE UNIT
The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Before initial use, wash the inside of the unit with a damp cloth and mild detergent. Do not sprinkle with water. Only wash when the machine is disconnected from the power supply.

Apply the brakes on the wheels when the machine is not being moved.

EQUIPOTENTIAL BONDING TERMINAL
An equipotential bonding terminal is located at the back of the unit [9]. For additional protection against electric shock, connecting the unit to an equipotential bonding system before use is recommended. This operation should be carried out by a qualified electrician.

3.3. WORKING WITH THE UNIT
a) Connect the unit to the power supply. For the RCPWS-84 model, the power light will illuminate at this point.
b) Insert the dishes to be heated into the appliance compartment.
c) For RCPWS-53 model only: turn on the appliance by moving the ON/OFF switch to the ON position. The power indicator light will illuminate.
d) Adjust the desired temperature using the knob on the control panel. The heating indicator light will illuminate and the unit will begin operation.
e) Once the set temperature has been reached, the unit will go into keep warm mode. The unit will automatically maintain the set temperature by cycling the heat off and on.
f) To turn the unit off (depending on the model):
• RCPWS-53: turn the temperature control knob to the OFF position, then turn the ON/OFF switch to the OFF position.
•RCPWS-84: turn the temperature control knob to the OFF position.
g) Disconnect the unit from the power supply when not in use.

CAUTION! Do not use metal objects with sharp edges to remove heated dishes, as this may damage the surface of the appliance.

3.4. CLEANING AND MAINTENANCE
a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
c) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
d) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
e) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
f) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
g) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
h) Clean the ventilation openings with a brush and compressed air.
i) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
j) Use a soft cloth for cleaning.
k) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. wire brush or metal spatula) for cleaning as they may damage the surface of the unit material.

DISPOSAL OF USED UNITS.
At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units. Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	SZAFKA GRZEWCZA	
Model	RCPWS-53	RCPWS-84
Napięcie zasilania [V~]/ Częstotliwość [Hz]	230 / 50	230 / 50
Moc znamionowa [W]	600	1200
Zakres regulacji temperatury [°C]	30~80	30~80
Pojemność	Do 60 talerzy o średnicy 29 cm	Do 120 talerzy o średnicy 29 cm
Klasa ochrony IP	IPX4	IPX4
Wymiary [Szerokość x głębokość x wysokość; mm]	350x540x765	750x485x900
Ciężar [kg]	20,6	36,15

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.
	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PAMIĘTAJ! opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	UWAGA! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.
	Zacisk połączenia wyrównawczego

UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu. Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie" lub „produkt" w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do SZAFKA GRZEWCZA.

2.1. BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.

b) Unikać dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.

c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.

d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku pracy urządzeniem na zewnątrz, należy użyć przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz. Użycie przedłużacza przeznaczonego do użytku na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta

g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.

h) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!

i) Instalacja elektryczna, do której podłączone zostanie urządzenie powinna być wyposażona w wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD) o maksymalnym prądzie upływu 5mA.

j) Instalacja elektryczna do której podłączone zostanie urządzenie, powinna być wyposażona w środki umożliwiające odłączenie urządzenia od wszystkich biegunów elektrycznych.

2.2. BEZPIECZEŃSTWO W MIEJSCU PRACY

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używać urządzenia w strefie zagrożenia wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W razie wątpliwości czy urządzenia działa poprawnie, należy skontaktować się z serwisem producenta.
f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
g) Na stanowisku pracy nie mogą przebywać dzieci ani osoby nieupoważnione (nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad urządzeniem).
h) Urządzenie używać w dobrze wentylowanej przestrzeni.
i) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.
j) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
k) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
l) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
m) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

⚠ **PAMIĘTAĆ!** Należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. BEZPIECZEŃSTWO OSOBISTE

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jego obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
c) Należy być uważnym, kierować się zdrowym rozsądkiem podczas pracy urządzeniem. Chwila nieuwagi podczas pracy, może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała.
d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
d) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
e) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
f) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
g) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
i) Nie należy pozostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru.
j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
n) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
o) UWAGA! Podczas pracy niektóre elementy urządzenia nagrzewają się do wysokich temperatur – istnieje ryzyko poparzenia! Nie należy dotykać tych elementów gołymi rękoma!
p) Urządzenie należy ustawić na podłożu odpornym na działanie wysokiej temperatury!
q) Należy udostępnić instrukcję eksploatacji oraz przeszkolić użytkowników w zakresie zgodnego z przeznaczeniem użytkowania urządzenia. Instrukcja eksploatacji musi być stale dostępna w miejscu eksploatacji urządzenia
r) Zabrania się opierania o urządzenie oraz składowania na nim przedmiotów.
s) Do urządzenia nie wolno wkładać przedmiotów łatwopalnych.

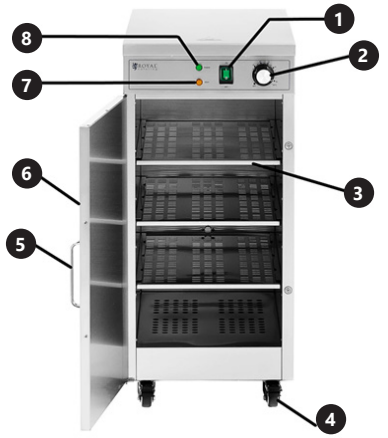
⚠ **UWAGA!** Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. ZASADY UŻYTKOWANIA

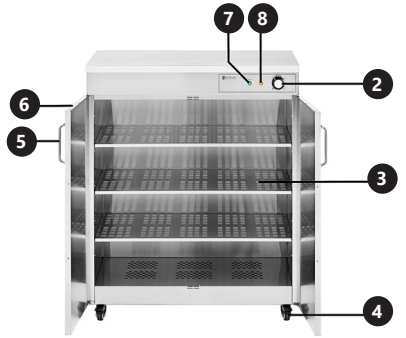
Urządzenie przeznaczone jest do podgrzewania naczyń.
Urządzenie przeznaczone jest do użytku komercyjnego. Może być używane w restauracjach, hotelach, kantynach itp.. Zabrania się użytkowania urządzenia w trybie ciągłym przy masowej produkcji żywności.
Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA

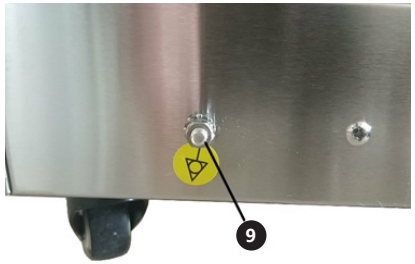
RCPWS-53



RCPWS-84



Widok z tyłu



1. Przełącznik ON/OFF (włącz/wyłącz); brak w modelu RCPWS-84
2. Pokrętło regulacji temperatury
3. Półki
4. Kółka (2 z hamulcem oraz 2 bez hamulca)
5. Uchwyt
6. Drzwi
7. Lampka kontrolna grzania
8. Lampka kontrolna zasilania
9. Zacisk połączenia wyrównawczego

3.2. PRZYGOTOWANIE DO PRACY
UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!
Przed pierwszym użyciem umyć wnętrze urządzenia wilgotną szmatką i łagodnym detergentem. Nie polewać wodą. Mycie przeprowadzać tylko gdy urządzenie jest odłączone od zasilania.
W trakcie, gdy urządzenie nie jest przemieszczane należy zaciągnąć hamulce znajdujące się na kołach urządzenia.

ZACISK POŁĄCZENIA WYRÓWNAWCZEGO

Z tyłu urządzenia znajduje się zacisk połączenia wyrównawczego [9]. W celu dodatkowej ochrony przeciwko porażeniu elektrycznemu zaleca się podłączenie urządzenia do systemu połączeń wyrównawczych przed przystąpieniem do używania. Tą operację powinien wykonać wykwalifikowany elektryk.

3.3. PRACA Z URZĄDZENIEM

a) Podłączyć urządzenie do zasilania. W przypadku modelu RCPWS-84 w tym momencie zaświeci się lampka kontrolna zasilania.
b) Włożyć naczynia przeznaczone do nagrzania do komory urządzenia.
c) Dotyczy tylko RCPWS-53: włączyć urządzenie ustawiając przełącznik ON/OFF do pozycji ON. Zaświeci się lampka kontrolna zasilania.

d) Wyregulować żądaną temperaturę za pomocą pokrętła na panelu sterowania. Zaświeci się lampka kontrolna grzania, a urządzenie rozpocznie pracę.
e) Po osiągnięciu ustawionej temperatury, urządzenie przejdzie w tryb utrzymania ciepła. Urządzenie będzie automatycznie utrzymywać ustawioną temperaturę poprzez cykliczne wyłączanie i włączanie nagrzewania.
f) Aby wyłączyć urządzenie należy (w zależności od modelu):
• RCPWS-53: obrócić pokrętło regulacji temperatury do pozycji OFF, a następnie ustawić przełącznik ON/OFF do pozycji OFF.
• RCPWS-84: obrócić pokrętło regulacji temperatury do pozycji OFF.
g) Odłączyć urządzenie od zasilania, gdy nie jest ono używane.

UWAGA: Nie używać metalowych przedmiotów o ostrych krawędziach do wyjmowania nagrzewanych naczyń, ponieważ może to uszkodzić powierzchnię urządzenia.

3.4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
g) Należy pamiętać, aby przez otwory wentylacyjne znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
h) Otwory wentylacyjne należy czyścić pędzelkiem i sprężonym powietrzem.
i) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
j) Do czyszczenia należy używać miękkiej ściereczki.
k) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem. Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska. Informacji o właściwym punkcie usuwania zużytych urządzeń udzieli Państwu lokalna administracja.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	OHŘÍVACÍ SKŘÍŇ	
Model	RCPWS-53	RCPWS-84
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230 / 50	230 / 50
Jmenovitý výkon [W]	600	1200
Rozsah regulace teploty [°C]	30~80	30~80
Objem	Na 60 talířů o průměru 29 cm	Na 120 talířů o průměru 29 cm
Stupeň krytí IP	IPX4	IPX4
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	350x540x765	750x485x900
Hmotnost [kg]	20,6	36,15

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

NEŽ ZAČNETE PRACOVAT SE ZAŘÍZENÍM, PEČLIVĚ SI PROČTĚTE TENTO NÁVOD, ABYSTE POROZUMĚLI VŠEM JEHO POKYNŮM.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.
	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
⚠	UPOZORNĚNÍ! nebo VÝSTRAHA! nebo ZAPAMATUJTE SI! popisující danou situaci (všeobecná výstražná značka).
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	UPOZORNĚNÍ! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	Pro použití ve vnitřních prostorech.
	Svorka vyrovnávače potenciálu

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Ilustrace použité v těchto pokynech k obsluze slouží pouze k náhledu a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Prostudujte si všechna varování týkající se bezpečnosti a všechny pokyny. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Výrazy „zařízení" nebo „výrobek" použité u varování a v pokynech se týkají OHŘÍVACÍ SKŘÍNĚ.

2.1. ELEKTRICKÁ BEZPEČNOST

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Při venkovních pracích se zařízením používejte prodlužovací kabel určený pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu určeného pro venkovní použití snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.
f) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí kabel nechejte vyměnit elektromontérem nebo v servisu výrobce.
g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
h) Zařízení nepoužívejte ve velmi vlhkých prostorách ani v těsné blízkosti nádob s vodou!
i) Elektrická instalace, k níž bude zařízení připojeno, by měla být vybavena proudovým chráničem (RCD) s maximálním unikajícím proudem 5 mA.
j) Elektrická instalace, k níž bude zařízení připojeno, by měla být vybavena prostředky umožňujícími odpojit zařízení od všech elektrických pólů.

2.2. BEZPEČNOST NA PRACOVIŠTI

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušné atmosféře, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu.
c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.

Rev. 12.09.2022

d) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
e) V případě pochybností, zda zařízení funguje správně, kontaktujte servis výrobce.
f) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
g) Vstup dětem a nepovolaným osobám na pracoviště je zakázán (nepozornost může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením).
h) Zařízení používejte pouze v dostatečně větraných prostorech.
i) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.
j) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
k) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
l) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
m) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.

⚠ **NEZAPOMEŇTE!** Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a jiných třetích osob.

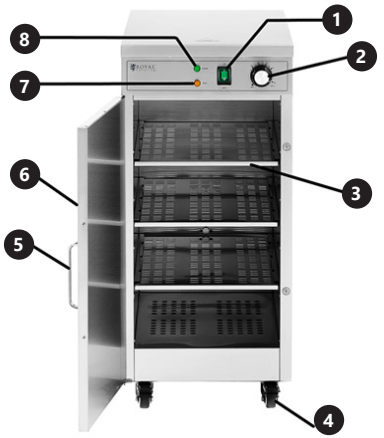
2.3. OSOBNÍ BEZPEČNOST
a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
b) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
c) Při používání zařízení dávejte pozor a řiďte se zdravým rozumem. Chvíle nepozornosti při práci může vést k vážnému zranění.
d) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto".
e) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ
a) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
b) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
c) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
d) Zařízení chraňte před dětmi.
e) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
f) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
g) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
h) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
i) Zapnuté zařízení neponechávejte bez dozoru.
j) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
m) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
n) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
o) UPOZORNĚNÍ! Při práci se některé součásti zařízení ohřívají na vysoké teploty a při kontaktu s nimi se můžete popálit! Nedotýkejte se těchto částí holýma rukama!
p) Zařízení postavte vždy na podklad odolný vůči vysokým teplotám!
q) Návod k obsluze by měl být k dispozici a uživatelé by měli být proškoleni v rozsahu zamýšleného použití zařízení. Návod k obsluze musí být neustále k dispozici v místě provozování zařízení.
r) Je zakázáno se o přístroj opírat nebo na něj ukládat předměty.
s) Je zakázáno vkládat do zařízení hořlavé předměty.

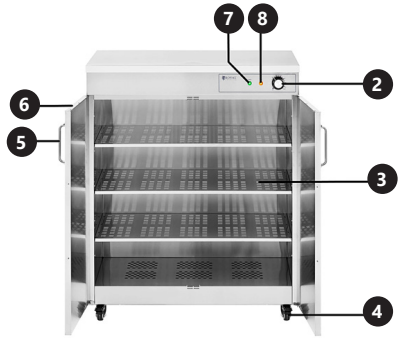
⚠ **UPOZORNĚNÍ!** Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ
Zařízení je určeno k ohřívání nádobí.
Zařízení je určeno pro komerční účely. Zařízení lze používat v restauracích, hotelech, jídelnách apod. Při hromadné výrobě potravin je zakázáno používat zařízení v nepřetržitém režimu.
Odpovědnost za veškeré škody způsobené v důsledku používání, které je v rozporu s určením zařízení, nese uživatel.

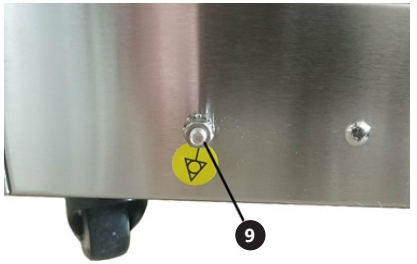
3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ
RCPWS-53



RCPWS-84



Pohled zezadu



1. Vypínač ON/OFF (zapnout/vypnout); není u modelu RCPWS-84
2. Ovladač pro nastavení teploty
3. Police
4. Kolečka (2 s brzdou a 2 bez brzdy)
5. Držák
6. Dveře
7. Kontrolka ohřevu
8. Kontrolka napájení
9. Svorka vyrovnávače potenciálu

3.2. PŘÍPRAVA K PROVOZU
UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ
Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!
Před prvním použitím umyjte vnitřek zařízení vlhkým hadříkem a jemným saponátem. Nepolévejte vodou. Zařízení myjte pouze tehdy, když je odpojené od napájení. Pokud zařízení nepřemisťujete, zatáhněte brzdy na kolech zařízení.

SVORKA VYROVNÁVAČE POTENCIÁLU
Na zadní straně zařízení se nachází svorka vyrovnávače potenciálu [9]. Za účelem dodatečné ochrany proti úrazu elektrickým proudem se doporučuje, dříve než přistoupíte k používání, připojit zařízení k systému vyrovnávačů potenciálu. Tuto operaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář.

3.3. PRÁCE SE ZAŘÍZENÍM
a) Připojte zařízení k napájení. U modelu RCPWS-84 se v tuto chvíli rozsvítí kontrolka napájení.
b) Do komory zařízení vložte nádobí, které si přejete ohřát.
c) Platí pouze pro RCPWS-53: zapněte zařízení přepnutím vypínače ON/OFF do polohy ON. Rozsvítí se kontrolka napájení.
d) Pomocí kolečka na ovládacím panelu nastavte požadovanou teplotu. Rozsvítí se kontrolka ohřevu a zařízení začne pracovat.
e) Po dosažení nastavené teploty zařízení přejde do režimu udržování tepla. Zařízení bude automaticky udržovat nastavenou teplotu cyklickým vypínáním a zapínáním ohřevu.
f) Vypnutí zařízení se provede takto (podle modelu):
• RCPWS-53: otočte ovladačem pro nastavení teploty do polohy OFF a následně přepněte vypínač ON/OFF do polohy OFF.
• RCPWS-84: otočte ovladačem pro nastavení teploty do polohy OFF.
g) Pokud zařízení nepoužíváte, odpojte ho od napájení.
UPOZORNĚNÍ: Na vyjmutí ohřátého nádobí nepoužívejte kovové předměty s ostrými hranami, protože tím můžete poškodit povrch zařízení.

3.4. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.

b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
c) Na čistění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čistění ploch určených pro styk s potravinami.
d) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
e) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
f) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
g) Dávejte pozor, aby větracími otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
h) Větrací otvory čistěte štětečkem a stlačeným vzduchem.
i) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
j) K čistění používejte měkký hadřík.
k) K čištění je zakázáno používat ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou lopatku), protože tyto předměty mohou poškodit povrch materiálu, ze kterého je výrobek vyroben.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.
Informace o příslušném sběrném dvoře pro likvidaci vyřazených zařízení Vám poskytne orgán místní samosprávy.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom du produit	ARMOIRE CHAUFFANTE MOBILE	
Modèle	RCPWS-53	RCPWS-84
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230 / 50	230 / 50
Puissance nominale [W]	600	1200
Plage de réglage de la température [°C]	30~80	30~80
Capacité	Jusqu'à 60 assiettes de 29 cm de diamètre	Jusqu'à 120 assiettes de 29 cm de diamètre
Classe de protection IP	IPX4	IPX4
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	350x540x765	750x485x900
Poids [kg]	20,6	36,15

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MODE D'EMPLOI AVANT DE COMMENCER À UTILISER LE PRODUIT.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

SIGNIFICATION DES SYMBOLES

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité correspondantes.
	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Le produit est recyclable.
⚠	ATTENTION ! ou AVERTISSEMENT ! ou RAPPEL ! décrivant la situation (icône d'avertissement générale).
⚠	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	ATTENTION ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	N'utilisez qu'à l'intérieur des locaux.
	Borne d'égalisation de potentiel

⚠ **ATTENTION !** Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. SÉCURITÉ D'UTILISATION

⚠ **ATTENTION !** Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Le terme « appareil » ou « produit » dans les avertissements et dans la description des instructions fait référence à l'ARMOIRE CHAUFFANTE MOBILE.

2.1. SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne modifiez pas la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrisation.
b) Évitez de toucher les éléments mis à la terre tels que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru d'électrisation si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque de son endommagement et d'électrisation.
c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
d) N'utilisez pas le câble à mauvais escient. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
e) Lorsque vous utilisez l'appareil à l'extérieur, utilisez une rallonge prévue à cet effet. L'utilisation d'une rallonge pour usage extérieur réduit le risque d'électrisation.
f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Un câble d'alimentation endommagé doit être remplacé par un électricien qualifié ou par le service après-vente du fabricant.
g) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.
h) N'utilisez pas l'appareil dans les locaux à très forte humidité / à proximité immédiate de réservoirs d'eau !
i) L'installation électrique alimentant l'appareil doit être équipée d'un disjoncteur différentiel résiduel (RCD), le courant de fuite maximal de 5 mA.
j) L'installation électrique à laquelle l'appareil sera connecté doit être équipée de moyens permettant de déconnecter l'appareil de toutes les polarités électriques.

2.2. SÉCURITÉ SUR LE LIEU DE TRAVAIL

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
b) N'utilisez pas l'appareil dans une zone à risque d'explosion, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables.
c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !
e) En cas de doute quant au bon fonctionnement de l'appareil, contactez le service après-vente du fabricant.
f) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO_2) pour éteindre l'appareil sous tension.
g) L'accès au poste de travail est interdit aux enfants et aux personnes non autorisées (tout manque d'attention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil).
h) Utilisez l'appareil dans une zone bien ventilée.
i) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
j) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
k) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
l) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
m) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.

⚠ **N'OUBLIEZ PAS !** Protégez les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. SÉCURITÉ PERSONNELLE

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
b) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
c) Soyez vigilant et raisonnable lorsque vous utilisez l'appareil. Tout moment d'inattention lors de son utilisation peut entraîner des dommages corporels graves.
d) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
e) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. UTILISATION DE L'APPAREIL EN SÉCURITÉ

a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
b) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
c) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.
d) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
e) La réparation et l'entretien des appareils doivent être effectués par un personnel qualifié, n'utilisant que des pièces de rechange d'origine. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
f) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
g) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
h) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
i) Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance.
j) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
k) Cet appareil n'est pas un jouet. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans la surveillance d'un adulte.
l) Il est défendu de modifier l'appareil pour en changer les paramètres ou la construction.
m) Gardez les appareils éloignés des sources de chaleur.
n) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil!
o) ATTENTION ! Pendant le fonctionnement, certaines parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes en provoquant un risque de brûlure ! Ne les touchez pas à mains nues !
p) Placez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur !
q) Mettez le mode d'emploi à la disposition de l'utilisateur et les former en matière de l'utilisation de l'appareil comme prévu. Le mode d'emploi peut être mis à une disposition permanente dans l'endroit de son exploitation.
r) Il est interdit de s'appuyer sur l'appareil ou d'y déposer des objets.
s) Il est interdit de mettre dans l'appareil des objets inflammables.

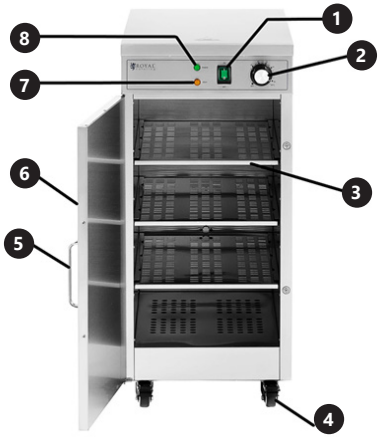
⚠ **ATTENTION !** Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. RÈGLES D'UTILISATION

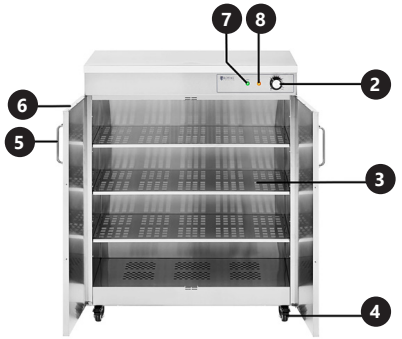
L'appareil est conçu pour faire chauffer la vaisselle.
L'appareil est destiné à un usage commercial. L'appareil peut être utilisé dans les restaurants, les hôtels, les cantines, etc. L'utilisation continue dans la production alimentaire industrielle est interdite.
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant de toute utilisation contraire à la destination de l'appareil.

3.1. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

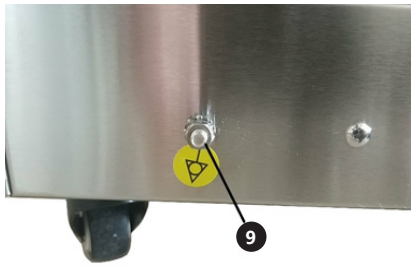
RCPWS-53



RCPWS-84



Vue arrière



1. Interrupteur ON/OFF (marche/arrêt) ; non disponible dans le modèle RCPWS-84
2. Sélecteur de réglage de la température
3. Étagères
4. Roulettes (2 avec frein et 2 sans frein)
5. Poignée
6. Porte
7. Témoin de chauffage
8. Témoin lumineux d'alimentation
9. Borne d'égalisation de potentiel

3.2. PRÉPARATION AU FONCTIONNEMENT

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !
Avant la première utilisation, nettoyez l'intérieur de l'appareil avec un chiffon imprégné d'un détergent doux. Ne pas asperger d'eau. Le nettoyage doit être effectué uniquement lorsque l'appareil est débranché de l'alimentation électrique. Bloquez les freins des roulettes de l'unité si celle-ci n'est pas déplacée.

BORNE D'ÉGALISATION DE POTENTIEL

Une borne d'égalisation de potentiel [9] se trouve à l'arrière de l'appareil. Afin de renforcer la protection contre les chocs électriques, il est recommandé de connecter l'appareil à un système de liaison équipotentielle avant de l'utiliser. Cette opération doit être effectuée par un électricien qualifié.

3.3. UTILISATION DE L'APPAREIL

a) Branchez l'appareil sur une prise courant. Sur le modèle RCPWS-84, le témoin d'alimentation s'allume à ce point.
b) Insérez les plats à réchauffer dans le compartiment de l'appareil.
c) Uniquement pour le modèle RCPWS-53 : mettez l'appareil en marche en plaçant l'interrupteur ON/OFF en position ON. Le témoin d'alimentation s'allume.

d) Réglez la température souhaitée au moyen du bouton du panneau de commande. Le témoin de chauffage s'allume et l'appareil se met en marche.
e) Une fois la température de consigne atteinte, l'appareil passe en mode maintien au chaud. L'appareil maintient automatiquement la température de consigne en activant et désactivant le chauffage.
f) Pour mettre l'appareil hors tension, (selon le modèle) :
• RCPWS-53 : placez le bouton de réglage de la température en position OFF, puis placez l'interrupteur ON/OFF en position OFF.
• RCPWS-84 : placez le bouton de contrôle de la température en position OFF.
g) Débranchez l'appareil de l'alimentation quand il n'est pas utilisé.

NOTA : Pour retirer les plats chauffés, n'utilisez pas d'objets métalliques à bords tranchants, au risque d'endommager la surface de l'appareil.

3.4. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
d) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
e) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
f) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
g) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices de ventilation du boîtier.
h) Nettoyez les orifices de ventilation avec un pinceau et de l'air comprimé.
i) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
j) Nettoyez avec un chiffon doux ou une éponge.
k) N'utilisez pas d'objets pointus et/ou en métal pour le nettoyage (par ex. une brosse métallique ou une spatule en métal) qui pourraient endommager la surface du matériau de l'appareil.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers mais doit être apporté à un centre de collecte et de recyclage des équipements électriques et électroniques. Cela est indiqué par un symbole sur le produit, dans le manuel d'utilisation ou sur l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.
Consultez votre administration locale pour trouver une déchetterie appropriée.

DATI TECNICI

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	ARMADIO RISCALDANTE	
Modello	RCPWS-53	RCPWS-84
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230 / 50	230 / 50
Potenza nominale [W]	600	1200
Intervallo di temperatura [°C]	30~80	30~80
Capacità	Fino a 60 piatti con diametro di 29 cm	Fino a 120 piatti con diametro di 29 cm
Classe di protezione IP	IPX4	IPX4
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	350x540x765	750x485x900
Peso [kg]	20,6	36,15

1. DESCRIZIONE GENERALE

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

LEGGERE ATTENTAMENTE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE PRIMA DI INIZIARE IL LAVORO.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.
	Prima dell'uso bisogna prendere visione del manuale.
	Prodotto riciclabile.
⚠	ATTENZIONE! lub AMMONIZIONE! lub RICORDA! che descrive una determinata situazione (segnale di pericolo generale).
⚠	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	ATTENZIONE! La superficie calda può causare ustioni!
	Solo per uso all'interno dei locali.
	Morsetto equipotenziale

⚠ **ATTENZIONE!** Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dal tedesco.

2. SICUREZZA DI UTILIZZO

⚠ **ATTENZIONE!** Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine „apparecchio" o „prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce all'ARMADIO RISCALDANTE.

2.1. SICUREZZA ELETTRICA

a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificate la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. C'è un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è messo a terra e tocca l'unità esposta a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Il passaggio dell'acqua nell'apparecchio aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
d) Non usare il cavo in modo improprio. Non utilizzare mai il cavo per trasportare l'apparecchio o per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) In caso di utilizzo dell'apparecchio all'aperto, usare una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto. L'utilizzo di una prolunga progettata per l'utilizzo all'aperto riduce il rischio di scosse elettriche.
f) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Il cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal centro di assistenza del produttore
g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
h) Non utilizzare l'apparecchio in locali con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!
i) L'impianto elettrico a cui sarà collegato il dispositivo deve essere dotato di un dispositivo di corrente residua (RCD) con una corrente di dispersione massima di 5 mA.
j) L'impianto elettrico a cui è collegato il dispositivo deve essere dotato di mezzi per scollegare il dispositivo da tutti i poli elettrici.

2.2. SICUREZZA NEI LUOGHI DI LAVORO

a) Mantenere l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
b) Non utilizzare l'apparecchio in un'area esplosiva, per esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.
c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
d) Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
e) In caso di dubbi sul corretto funzionamento dell'apparecchio, bisogna contattare il servizio di assistenza del produttore.
f) In caso di incendio o di accensione del fuoco, per spegnere il dispositivo sotto tensione si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO_2).
g) Nell'area di lavoro non sono ammessi bambini o persone non autorizzate (la disattenzione può causare la perdita di controllo del dispositivo).
h) Utilizzare l'apparecchio in un'area ben ventilata.
i) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.
j) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
k) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
l) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
m) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

⚠ **RICORDA!** Occorre proteggere bambini e astanti durante il lavoro con l'aparecchio.

2.3. SICUREZZA PERSONALE

a) Non utilizzarel'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
b) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
c) Bisogna prestare attenzione, usare il buon senso durante il funzionamento dell'apparecchio. Un attimo di disattenzione può portare a gravi lesioni del corpo.
d) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
e) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

2.4. UTILIZZO SICURO DELL'APPARECCHIO

a) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
b) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
c) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, far riparare l'apparecchio prima dell'uso.
d) Conservare l'apparecchio fuori della portata dei bambini.
e) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbe essere effettuate da personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Questo garantirà un utilizzo sicuro.
f) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
g) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
h) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
i) Non lasciare l'apparecchio acceso senza sorveglianza.
j) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
k) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate dai bambini senza sorveglianza.
l) È vietato manomettere il design dell'apparecchio per modificarne i parametri o la costruzione.
m) Tenere l'apparecchio lontano dalle fonti di fuoco o dal calore.
n) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
o) ATTENZIONE! Durante il funzionamento, alcune parti del dispositivo possono diventare molto calde - c'è il rischio di scottature! Non toccare questi componenti con mani nude!
p) Posizionare il dispositivo su una superficie resistente al calore!
q) Le istruzioni per l'uso devono essere disponibili e gli utenti devono essere istruiti sull'uso previsto dell'apparecchio. Le istruzioni d'uso devono essere sempre disponibili nel luogo di utilizzo dell'apparecchio.
r) È vietato appoggiarsi all'apparecchio o appoggiare oggetti su di esso.
s) Non inserire oggetti infiammabili nel dispositivo.

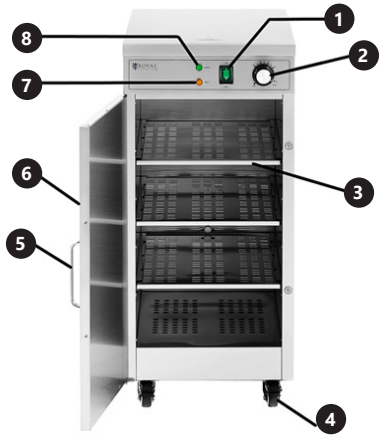
⚠ **ATTENZIONE!** Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. PRINCIPI DI UTILIZZO

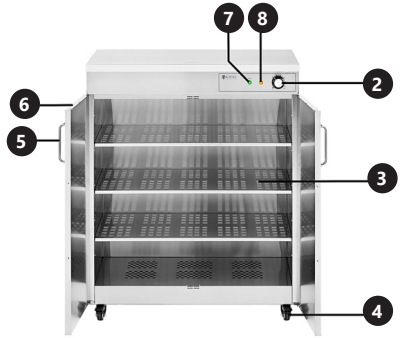
L'apparecchio è progettato per preriscaldare le stoviglie.
Il dispositivo è destinato all'uso commerciale. Può essere usato in ristoranti, hotel, mense ecc. È vietato utilizzare l'apparecchio in modo continuo durante la produzione di massa di alimenti.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

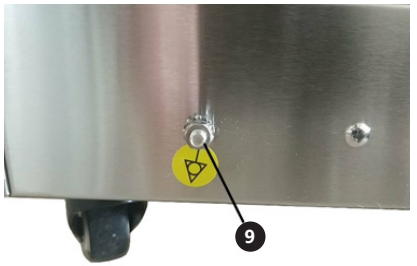
3.1. DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO
RCPWS-53



RCPWS-84



Vista posteriore



1. Interruttore ON/OFF (acceso/spento); non disponibile su RCPWS-84
2. Manopola di controllo della temperatura
3. Ripiani
4. Ruote (2 con freno e 2 senza freno)
5. Maniglia
6. Porta
7. Spia di riscaldamento
8. Spia di alimentazione
9. Morsetto equipotenziale

3.2. PREDISPOSIZIONE AL LAVORO
POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!
Prima del primo utilizzo, lavare l'interno del dispositivo con un panno umido e un detergente delicato. Non versare acqua. Eseguire la pulizia solo quando il dispositivo è scollegato dall'alimentazione elettrica.
Applicare i freni sulle ruote del dispositivo quando questo non viene spostato.

MORSETTO EQUIPOTENZIALE

Sul retro del dispositivo si trova un terminale di collegamento equipotenziale [9]. Per una maggiore protezione contro le scosse elettriche, si raccomanda di collegare il dispositivo a un sistema di collegamento equipotenziale prima dell'uso. Questa operazione deve essere effettuata da un elettricista qualificato.

3.3. LAVORO CON L'APPARECCHIO

a) Collegare il dispositivo alla corrente. Per l'RCPWS-84, a questo punto si accende la spia di alimentazione.
b) Collocare i piatti da riscaldare nel vano dell'apparecchio.
c) Si applica solo a RCPWS-53: accendere il dispositivo posizionando l'interruttore ON/OFF su ON. La spia di alimentazione si accende.
d) Regolare la temperatura desiderata utilizzando la manopola sul pannello di controllo. La spia del riscaldamento si accende e il dispositivo inizia a funzionare.
e) Quando viene raggiunta la temperatura impostata, l'apparecchio entra in modalità di mantenimento in caldo. Il dispositivo mantiene automaticamente la temperatura impostata spegnendo e riaccendendo il riscaldamento.
f) Per spegnere il dispositivo è necessario (a seconda del modello):
   • RCPWS-53: ruotare la manopola di controllo della temperatura in posizione OFF, quindi portare l'interruttore ON/OFF in posizione OFF.
   • RCPWS-84: portare la manopola di regolazione della temperatura in posizione OFF.

g) Scollegare il dispositivo dall'alimentazione quando non è in uso.

ATTENZIONE: Non utilizzare oggetti metallici con bordi taglienti per rimuovere i piatti riscaldati, in quanto potrebbero danneggiare la superficie dell'apparecchio.

3.4. PULIZIA E MANUTENZIONE

a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
c) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
d) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
e) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
f) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
g) Assicuratevi che non entri acqua attraverso le aperture di ventilazione dell'alloggiamento.
h) Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
i) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
j) Pulire con un panno non abrasivo.
k) Non utilizzare oggetti affilati e/o metallici per la pulizia (ad es. una spazzola metallica o una pala metallica) che potrebbero danneggiare la superficie del materiale del dispositivo.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti domestici, ma deve essere portato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ne informa il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata.
L'amministrazione locale fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Denominación del producto	ARMARIO CALIENTE	
Modelo	RCPWS-53	RCPWS-84
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230 / 50	230 / 50
Potencia nominal [W]	600	1200
Rango de ajuste de temperatura [°C]	30~80	30~80
Capacidad	Hasta 60 platos de 29 cm de diámetro	Hasta 120 platos de 29 cm de diámetro
Grado de protección IP	IPX4	IPX4
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	350x540x765	750x485x900
Peso [kg]	20,6	36,15

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

ACLARACIÓN DE LOS SÍMBOLOS

CE	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.
	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
⚠	¡ADVERTENCIA! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECUERDE! que describe dicha situación (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	Sólo para uso en interiores.
	Terminal de conexión equipotencial

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. SEGURIDAD DE USO

⚠ **¡ADVERTENCIA!** Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

Por el término "equipo" o "producto" en estas advertencias y en las descripciones del manual de uso se entiende el ARMARIO CALIENTE.

2.1. SEGURIDAD ELÉCTRICA

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
b) No tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
d) No utilizar el cable de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
e) Para trabajar con la herramienta al aire libre, usar un cable de extensión adecuado para uso en exteriores. El uso del cable de extensión adecuado para uso en exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
f) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el servicio técnico del fabricante o por un electricista calificado.
g) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.
h) ¡No utilizar la herramienta en interiores con mucha humedad / cerca de las aguas abiertas!
i) La instalación eléctrica a la que se conectará el equipo debe estar equipada con un interruptor diferencial (RCD) con corriente de fuga máximo de 5mA.
j) La instalación eléctrica a la que se conectará el equipo, debe estar equipada con medios para desconectar el equipo de todos los polos eléctricos.

2.2. SEGURIDAD EN EL ÁREA DE TRABAJO

a) Mantener la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
b) No utilizar el dispositivo en atmósferas potencialmente explosivas, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o vapores inflamables.
c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
d) Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!
e) Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
f) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO_2)para extinguir el equipo con tensión eléctrica.
g) No se permite la presencia de niños o personas no autorizadas en la zona de trabajo (La distracción puede hacer que se pierda el control del equipo).
h) Utilizar la herramienta en una zona bien ventilada.
i) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
j) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
k) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
l) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
m) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.

⚠ **¡RECUERDE!** debe protegerse los niños y otras personas terceras mientras se utiliza el equipo.

2.3. SEGURIDAD PERSONAL

a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
b) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
c) Mantener precaución y aplicar el sentido común durante el trabajo con esta herramienta. Un momento de distracción puede provocar lesiones graves del cuerpo.
d) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. USO SEGURO DEL EQUIPO

a) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
b) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
c) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
d) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
e) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
f) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
g) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
h) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
i) No dejar la herramienta conectada sin vigilancia.
j) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
k) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
l) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
m) Mantener las herramientas lejos de fuentes de fuego y calor.
n) ¡No tapar los orificios de ventilación de la herramienta!
o) ¡ADVERTENCIA! Durante el uso, varias partes del equipo pueden tener temperaturas elevadas, ¡riesgo de quemaduras! ¡No tocar estas partes con las manos desnudas!
p) ¡El equipo debe colocarse sobre una base resistente a temperaturas elevadas!
q) El manual de operaciones debe estar disponible y es necesario formar los usuarios para el uso previsto del equipo. El manual de instrucciones debe estar permanentemente disponibles en el lugar de uso del equipo.
r) Queda prohibido apoyarse en el equipo y almacenar los objetos en él.
s) No se puede insertar objetos inflamables en el equipo.

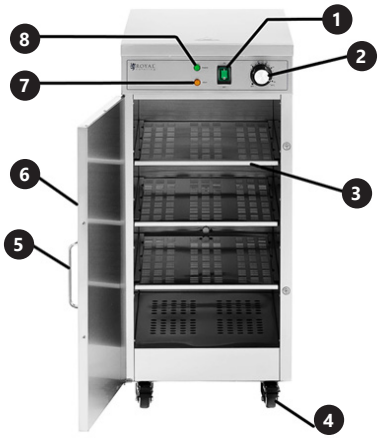
⚠ **¡ADVERTENCIA!** Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. CONDICIONES DE USO

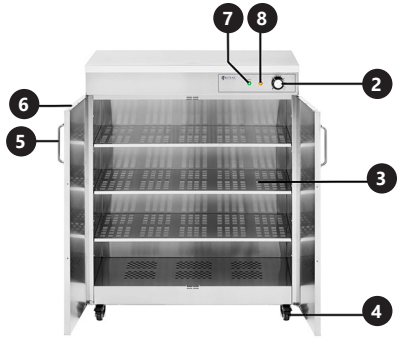
El equipo está destinado para calentar la vajilla.
El aparato está destinado al uso comercial. Puede utilizarse en restaurantes, hoteles, cantinas etc. Está prohibido utilizar el equipo de forma continua en la producción masiva de alimentos.
En caso de cualquier daño producido por el uso distinto al uso previsto de la herramienta, será responsable el usuario.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL DISPOSITIVO

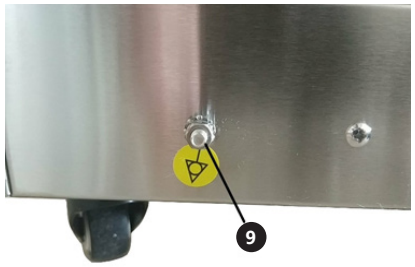
RCPWS-53



RCPWS-84



Corte transversal por plano de referencia Dimensiones en milímetros



1. Interruptor ON/OFF (encender/apagar); no existe en el modelo RCPWS-84
2. Regulador de temperatura
3. Plataformas
4. Ruedas (2 con freno y 2 sin frenos)
5. Agarradero
6. Puertas
7. Testigo de control de calentamiento
8. Testigo de control de alimentación
9. Terminal de conexión equipotencial

3.2. PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!
Antes del primer uso, lave el interior del equipo con un paño húmedo y un detergente suave. No se permite rociar con agua. La limpieza se debe realizar solo cuando el equipo está desconectado de la fuente de alimentación.
Mientras no se desplaza el equipo, se debe aplicar los frenos en las ruedas del equipo.

TERMINAL DE CONEXIÓN EQUIPOTENCIAL

El terminal de conexión equipotencial [9] se encuentra en la parte posterior del equipo. Para una protección adicional contra descargas eléctricas se recomienda conectar el equipo al sistema de conexiones compensatorias antes de su uso. Esta operación debe realizarse por un electricista cualificado.

3.3. TRABAJO CON EL EQUIPO

a) Conecte el equipo a una toma de corriente. En el caso de modelo RCPWS-84 en este momento se encenderá el testigo de control de alimentación.
b) Inserte los platos para calentar en la cámara del equipo.
c) Solo se aplica a RCPWS-53: encienda el equipo poniendo el interruptor ON/OFF en la posición ON. Se encenderá el testigo de control de alimentación.

d) Ajuste la temperatura deseada utilizando el regulador en el panel de control. Se encenderá el testigo de control de calentamiento, y el equipo empezará a trabajar.
e) Al alcanzar la temperatura determinada, el equipo entrará en modo para mantener el calor. El equipo mantendrá automáticamente la temperatura determinada apagando y encendiendo periódicamente la calefacción.
f) Para apagar el equipo (dependiendo del modelo):
• RCPWS-53: gire el regulador de temperatura a la posición OFF, a continuación mueva el interruptor ON/OFF a la posición OFF.
• RCPWS-84: gire el regulador de temperatura a la posición OFF.
g) Desconecte el equipo a la alimentación, cuando no está en uso.

ATENCIÓN: No utilice objetos metálicos con bordes afilados para sacar los platos calientes, ya que puede dañar la superficie del equipo.

3.4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
c) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
d) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
e) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
f) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
g) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de ventilación de la carcasa.
h) Los orificios de ventilación deben limpiarse con un cepillo y el aire comprimido.
i) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
j) Limpiar con un paño suave.
k) No usar objetos afilados y/o metálicos para la limpieza (por ejemplo un cepillo de alambre o una pala metálica) ya que pueden dañar la superficie del material.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.

Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Lo informa el símbolo ubicado en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.
La administración local le proporcionará información sobre el punto adecuado para desechar los equipos usados.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter leírása	Paraméter értéke	
Termék neve	MELEGENTARTÓ SZEKRÉNY	
Modell	RCPWS-53	RCPWS-84
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230 / 50	230 / 50
Névleges teljesítmény [W]	600	1200
Hőmérsékleti tartomány [°C]	30~80	30~80
Térfogat	Akár 60 db 29 cm átmérőjű tányérhoz	Akár 120 db 29 cm átmérőjű tányérhoz
Védelmi osztály IP	IPX4	IPX4
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	350x540x765	750x485x900
Súly [kg]	20,6	36,15

1. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

ELINDÍTÁS ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

SZIMBÓLUMMAGYARÁZAT

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványok követelményeinek.
	Használat előtt olvassa el a használati utasítást.
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELMEZTETÉS! vagy NE FELEDD! az adott helyzetet írja le (általános figyelmeztető jel).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	VIGYÁZAT! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Csak beltéri használatra.
	Kiegyenlítő bilincs

VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől..

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió német használati utasítás fordítása.

2. BIZTONSÁGOS ÜZEMELTETÉS

VIGYÁZAT! Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és a teljes használati utasítást. A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és a használati utasításban szereplő „készülék" vagy „termék" kifejezés a MELEGEN TARTÓ SZEKRÉNY-re vonatkozik.

2.1. ELEKTROMOSSÁGRA VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon sem szabad módosítani. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.
d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően. Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
e) Ha a gépet szabadban üzemelteti, használjon kültéri hosszabbítót. A kültéri használatra tervezett hosszabbító használata csökkenti az áramütés kockázatát.
f) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicserélni
g) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
h) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!
i) Az elektromos berendezést, amelyhez a készülék csatlakozik, fel kell szerelni egy maradékáram-védőkapcsolóval (RCD), amelynek maximális szivárgási árama 5 mA.
j) Fontos, hogy az elektromos hálózat, amelyhez a készülék csatlakozik, könnyen leválasztható legyen minden áramforrástól.

2.2. MUNKAHELYRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

a) Ügyeljen a munkahelyen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes környezetben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében.

c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
d) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!
e) Ha bizonytalan abban, hogy a készülék megfelelően működik-e, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
f) Tűz esetén csak száraz por vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltót szabad használni a készülék oltására mindaddig, amíg az feszültség alatt van.
g) Gyermekek és illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen (figyelmetlenség miatt elveszthetik az uralmat a készülék felett).
h) A készüléket jól szellőző helyen szabad csak használni.
i) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.
j) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
k) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
l) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
m) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.

⚠ **NE FELEDD!** Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.2. SZEMÉLYEKRE VONATKOZÓ BIZTONSÁGI SZABÁLYOK
a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
c) Legyen óvatos, használja a józan eszét a készülék használata során. Munka közben egy pillanatnyi figyelmetlenség súlyos balesetet okozhat.
d) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
e) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

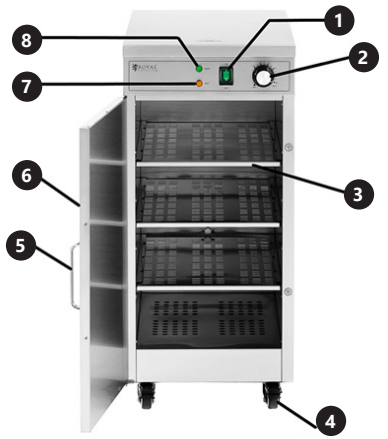
2.4. A KÉSZÜLÉK BIZTONSÁGOS HASZNÁLATA
a) Ne használja a készüléket, ha a KI/BE kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
b) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
c) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
d) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.
e) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
f) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
g) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
h) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
i) Ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket, amíg be van kapcsolva.
j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
k) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy a karbantartási munkálatokat.
l) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
m) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
n) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
o) VIGYÁZAT! A készülék egyes részei üzemelés közben nagyon felforrósodhatnak - égési sérülés veszélye áll fenn! Ne érintse meg ezeket a részeket puszta kézzel!
p) Helyezze a készüléket hőálló felületre!
q) A használati útmutatót elérhetővé kell tenni, és a felhasználókat ki kell képezni a készülék rendeltetésszerű használatára vonatkozóan. A használati útmutatónak mindig elérhetőnek kell lennie a készülék használati helyén.
r) Tilos a készülékre támaszkodni, vagy tárgyakat tárolni rajta.
s) Gyúlékony tárgyakat nem szabad a készülékbe tenni.

⚠ **VIGYÁZAT!** Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

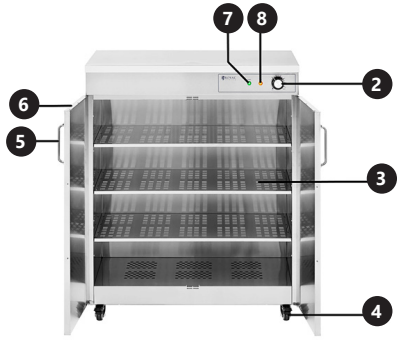
3. ÜZEMELTETÉS SZABÁLYAI
A készülék edények melegítésére szolgál.
A készüléket kereskedelmi használatra tervezték. Használható éttermekben, szállodákban, étkezdékben stb. A készüléket élelmiszerek tömeggyártásában folyamatosan használni tilos.
A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen károkért.

HU

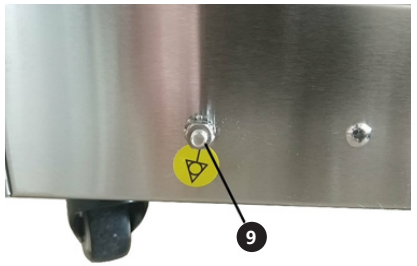
3.1. A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA
RCPWS-53



RCPWS-84



Hátsó nézet



1. Az ON/OFF kapcsoló (be/ki); nem elérhető az RCPWS-84 modellben
2. Hőmérséklet-szabályozó gomb
3. Polcok
4. Kerekek (2 fékkel és 2 fék nélkül)
5. Fogantyú
6. Ajtó
7. Melegítésjelző lámpa
8. Bekapcsolásjelző lámpa
9. Kiegyenlítő bilincs

3.2. BEÜZEMELÉS ELŐTT
POSITIONIERUNG DES GERÄTS
A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!
Az első használat előtt tisztítsa meg a készülék belsejét nedves ruhával és enyhe tisztítószerrel. Ne öntsön rá vizet. Csak akkor mossa el, ha a készülék le van választva az elektromos hálózatról.
Amikor a készüléket nem mozgatják, a készülék kerekein a fékeket be kell húzni.

KIEGYENLÍTŐ BILINCS
A készülék hátulján egy potenciálkiegyenlítő kapocs [9] található. Az áramütés elleni további védelem érdekében használat előtt javasolt a készüléket a potenciálkiegyenlítő rendszerhez csatlakoztatni. Ezt a műveletet szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.

3.3. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA
a) Csatlakoztassa a készüléket hálózati aljzathoz. Az RCPWS-84 esetében a tápellátás jelzőfénye ekkor világít.
b) Helyezze a melegítendő edényt a melegen tartó kamrába.
c) Csak RCPWS-53: kapcsolja be a készüléket az ON/OFF kapcsoló ON állásba állításával. A zöld jelzőfény kigyullad.
d) Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a kezelőpanelen található gombbal. A felfűtésjelző lámpa kigyullad, és a készülék működésbe lép.
e) A beállított hőmérséklet elérése után a készülék melegen tartás üzemmódba kapcsol. A készülék automatikusan fenntartja a beállított hőmérsékletet a fűtés időszakos be- és kikapcsolásával.
f) A készülék kikapcsolásához (modelltől függően):
   • RCPWS-53: Forgassa a hőmérséklet-szabályozó gombot OFF állásba, majd állítsa az ON/OFF kapcsolót OFF állásba.
   • RCPWS-84: forgassa a hőmérséklet-szabályozó gombot OFF állásba.
g) Csatlakoztassa le a készüléket az áramellátásról, ha nem használja.

FIGYELEM: Ne használjon éles szélű fémtárgyakat a felforrósodott edények eltávolításához, mert az károsíthatja a készülék felületét.

3.4. TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS
a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.

b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
c) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
d) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
e) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
f) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
g) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék burkolatán lévő szellőzőnyílásokba.
h) A szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel kell tisztítani.
i) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
j) A tisztításhoz puha rongyot vagy szivacsot kell használni.
k) Ne használjon éles és/vagy fémtárgyakat (pl. drótkefét vagy fémspatulát) a tisztításhoz, mert ezek károsíthatják annak az anyagnak a felületét, amelyből a készülék készült.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartamának végén nem szabad ezt a készüléket a háztartási hulladékkal együtt kidobni. Hanem egy az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosításával foglalkozó gyűjtőhelyen kell leadni. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.
A helyi hatóságoknál lehet tájékozódni a használt eszközök helyi hulladékkezelő gyűjtőhelyről.

TEKNISKE DATA

Parameter beskrivelse	Parameter værdi	
Produktnavn	VARMESKAB	
Model	RCPWS-53	RCPWS-84
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230 / 50	230 / 50
Nominel effekt [W]	600	1200
Temperaturregule-ringsområde [°C]	30~80	30~80
Indhold	Op til 60 tal-lerkener med en diameter på 29 cm	Op til 120 tal-lerkener med en diameter på 29 cm
IP -kapslingsklasse	IPX4	IPX4
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	350x540x765	750x485x900
Vægt [kg]	20,6	36,15

1. GENEREL BESKRIVELSE

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS OG FORSTÅ DENNE BETJENINGSVEJLEDNING OMHYGGELIGT INDEN ARBEJDET PÅBEGYNDES.

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

SYMBOLBESKRIVELSE

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.
	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! og ADVARSEL! og HUSK! beskriver den aktuelle situationen (generelt advarselsskilt).
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	OBS! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Kun til indendørs brug.
	Potentialudligningsklemme

OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.
Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. BRUGSSIKKERHED

OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.
Udtrykket „apparat" eller „produkt" i advarslerne og betjeningsvejledningen refererer til VARMESKAB.

2.1. ELEKTRISK SIKKERHED

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
d) Brug ikke strømkablet på en ukorrekt måde. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
e) Når du betjener apparatet udendørs, skal du bruge en forlængerledning, der er beregnet til udendørs brug. Brug af en forlængerledning designet til udendørs brug reducerer risikoen for elektrisk stød.
f) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En beskadiget strømforsyningsledning bør udskiftes af en autoriseret elektriker eller producentens kundeservice.
g) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.
h) Brug ikke apparatet i lokaler med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!
i) Den elektriske installation, som enheden er tilsluttet, skal være udstyret med en fejlstrømsenhed (RCD) med en maksimal lækstrøm på 5mA.
j) Den elektriske installation, som apparatet er tilsluttet, skal være forsynet med midler, der gør det muligt at afbryde det fra alle elektriske poler.

2.2. SIKKERHED PÅ ARBEJDSPLADSEN

a) Opretholdorden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
b) Apparatet må ikke bruges i eksplosionsfarlige atmosfærer, f.eks. i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv.
c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
d) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!

e) Hvis du er i tvivl om apparatet fungerer korrekt, skal du kontakte producentens kundeservice.
f) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere.
g) Børn og uautoriserede personer må ikke befinde sig på arbejdspladsen (uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over apparatet).
h) Brug apparatet i et godt ventileret område.
i) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.
j) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
k) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
l) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
m) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.

⚠ **HUSK!** Beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

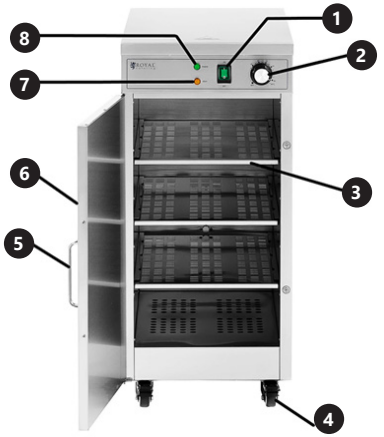
2.3. PERSONLIG SIKKERHED
a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
c) Vær forsigtig og brug sund fornuft, når du betjener apparatet. Et øjebliks uopmærksomhed under betjening af apparatet kan medføre alvorlig personskade.
d) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
e) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. SIKKER BRUG AF APPARATET
a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
b) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
c) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
d) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
e) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
f) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
g) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
h) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
i) Efterlad ikke apparatet uden opsyn, når det er tændt.
j) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
k) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
m) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
n) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
o) OBS! Nogle dele af apparatet bliver meget varme under drift - risiko for forbrændinger! Rør ikke ved disse dele med bare hænder!
p) Apparatet skal placeres på en overflade, der er modstandsdygtig over for høje temperaturer!
q) Betjeningsvejledningen skal gøres tilgængelig, og brugerne skal uddannes i omfanget af enhedens tilsigtede brug. Betjeningsvejledningen skal til enhver tid være tilgængelig på det sted, hvor apparatet bruges.
r) Det er forbudt at læne sig op på apparatet eller gemme genstande på det.
s) Brandbare genstande må ikke puttes ind i apparatet.

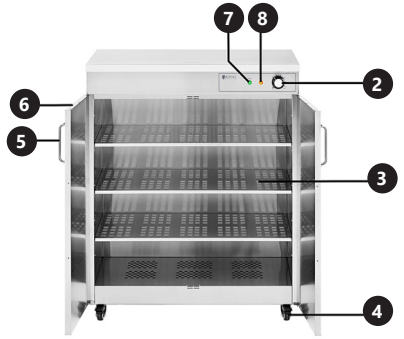
⚠ **OBS!** På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. BRUGSREGLER
Apparatet er designet til at opvarme tallerkener.
Apparatet er beregnet til kommerciel brug. Apparatet kan bruges i restauranter, hoteller, kantiner mv. Det er forbudt at bruge apparatet kontinuerligt i masseproduktion af fødevarer.
Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der skyldes brug i modstrid med den tilsigtede anvendelse.

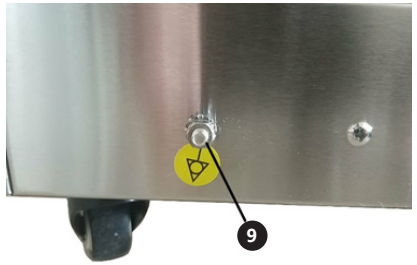
3.1. BESKRIVELSE AF APPARATET
RCPWS-53



RCPWS-84



Udsigt bagfra



1. ON / OFF-kontakt (tænd/sluk); ikke tilgængelig i RCPWS-84-modellen
2. Temperaturregulator
3. Hylder
4. Hjul (2 med bremse og 2 uden bremse)
5. Håndtag
6. Dør
7. Varmekontrollampe
8. Strømforsyningskontrollampe
9. Potentialudligningsklemme

3.2. FORBEREDELSE TIL ARBEJDE
APPARATETS PLACERING
Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!
Rengør indersiden af apparatet med en fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel før første brug. Hæld ikke vand på det. Udfør kun vask, når apparatet er afbrudt fra strømforsyningen.
Når apparatet ikke flyttes, skal bremserne på enhedens hjul aktiveres.

POTENTIALUDLIGNINGSKLEMME
Apparatet er udstyret med en potentialudligningsklemme [9], som befinder sig på bagsiden af enheden. Det anbefales at tilslutte apparatet til potentialeudligningssystemet for yderligere beskyttelse mod elektrisk stød før brug. Denne operation skal udføres af en kvalificeret elektriker.

3.3. ARBEJDE MED APPARATET
a) Tilslut apparatet til stikkontakten. For RCPWS-84 vil strømindikatoren være tændt på dette tidspunkt.
b) Anbring kogegrejet, der skal opvarmes, i kogekammeret.
c) Gælder kun for RCPWS-53: tænd for apparatet ved at sætte ON/OFF-kontakten til ON-position. Strømforsyningskontrollampen tændes.
d) Indstil den ønskede temperatur med drejeknappen på kontrolpanelet. Varmekontrollampen tændes og apparatet begynder at arbejde.
e) Apparatet vil gå i hold varm -tilstand efter at have nået den indstillede temperatur. Apparatet vil automatisk holde den indstillede temperatur ved at tænde og slukke for varmen med jævne mellemrum.
f) For at slukke for apparatet fortsæt som følger (afhængigt af modellen):
   • RCPWS-53: Drej temperaturregulatoren til OFF-position, og sæt derefter ON/OFF-kontakten til OFF-position.
   • RCPWS-84: Drej temperaturregulatoren til OFF-position.
g) Afbryd apparatet fra strømforsyningen, når det ikke er i brug.

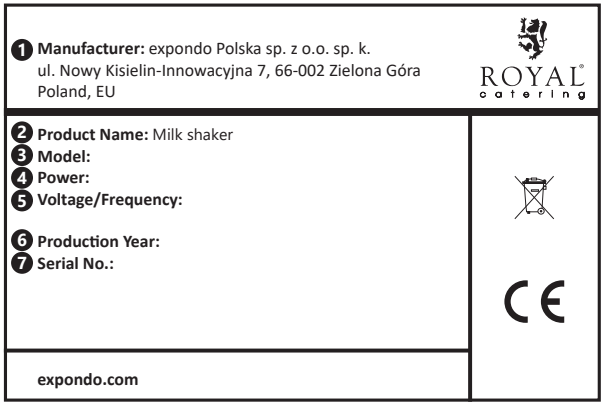
OBS: Brug ikke metalgenstande med skarpe kanter til at fjerne opvarmet køkkengrej, da dette kan beskadige enhedens overflade.

3.4. RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
a) Tag netstikket ud og lade apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.

b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.
c) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
d) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
e) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
f) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
g) Sørg for, at der ikke kan trænge vand ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
h) Ventilationsåbningerne skal rengøres med en børste og trykluft.
i) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
j) Brug en blød klud til rengøring.
k) Det er forbudt at bruge skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring af produktet, da dette kan beskadige overfladen på det materiale, der anvendes i maskinen.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR
Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.
Lokal administration giver dig oplysninger om det relevante punkt til bortskaffelse af brugte enheder.

NAMEPLATE TRANSLATIONS



	❶	❷	❸	❹
DE	Hersteller	Produktname	Modell	Leistung
EN	Manufacturer	Product Name	Model	Power
PL	Producent	Nazwa produktu	Model	Moc
CZ	Výrobce	Název výrobku	Model	Jmenovitý výkon
FR	Fabricant	Nom du produit	Modèle	Puissance
IT	Produttore	Nome del prodotto	Modello	Potenza
ES	Fabricante	Nombre del producto	Modelo	Potencia
HU	Termelő	Termék neve	Modell	Teljesítmény
DA	Producent	Produktnavn	Model	Effekt

	❺	❻	❼
DE	Spannung/Frequenz	Produktionsjahr	Ordnungsnummer
EN	Voltage/Frequency	Production Year	Serial No.
PL	Napięcie znamionowe/Częstotliwość	Rok produkcji	Numer serii
CZ	Jmenovité napájecí napětí/Frekvence	Rok výroby	Sériové číslo
FR	Tension/Fréquence	Année de production	Numéro de serie
IT	Tensione/Frequenza	Anno di produzione	Numero di serie
ES	Voltaje/Frecuencia	Año de producción	Número de serie
HU	Feszültség/Hálózati frekvencia	Gyártási éve	Sorozatszám
DA	Spænding/frekvens	Produktionsår	Serienummer

ROYAL
catering

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com